

# 大慈恩寺三藏法師傳卷第三

敦三

唐沙門惠立本釋彥悰篆

起阿踰陀國終伊爛拏國

自此東南行六百餘里渡宛伽河南至阿踰陀國中印度境寺百餘所僧徒數千人大小乘兼

學大城中有故伽藍是伐蘇槃度菩薩此言爲天親說也譯

於此製大小乘論及爲衆講

爲天親說也譯於此製大小乘論及爲衆講

處城西北四五里臨宛伽河岸大伽藍中有  
窣堵波高二百餘尺無憂王所建佛昔三月  
說法處其旁又有過去四佛經行處城西南  
五六里有故伽藍是阿僧伽菩薩說法處菩  
薩夜昇觀史多天於慈氏菩薩所受瑜伽論  
莊嚴大乘論中邊分別論畫則下天爲衆說  
法阿僧伽亦名無著即健陀邏國人也佛滅  
度後一千年中出現於世從彌沙塞部出家

後信大乘弟世親菩薩於說一切有部出家  
後信大乘兄弟皆稟明聖之器舍著述之才  
廣造諸論解釋大乘爲印度宗匠如攝大乘  
論顯揚聖教對法唯識俱舍論等皆其筆也  
法師自阿踰陀國禮聖迹順宛伽河與八十  
餘人同船東下欲向阿耶穆怯國行可百餘  
里其河兩岸皆是阿輸迦林非常深茂於林  
中兩岸各有十餘船賊鼓棹迎流一時而出  
船中驚擾投河者數人賊遂擁船向岸令諸  
人解脫衣服搜求珍寶然彼群賊素事突伽  
天神每於秋中覓一人質狀端美殺取肉血  
用以祠之以祈嘉福見法師儀容偉麗體骨  
當之相顧而喜曰我等祭神時欲將過不能  
得人今此沙門形貌淑美殺用祠之豈非吉  
也法師報以獎懲陋之身得充祠祭實非敢

惜但以遠來意者欲禮菩提像者閻崛山並請問經法此心未遂檀越殺之恐非吉也船上諸人皆共同請亦有願以身代賊皆不許於是賊帥遣人取水於花林中治地設壇和泥塗掃令兩人拔刀牽法師上壇欲即揮刀法師顏無有懼賊皆驚異既知不免語賊願賜少時莫相逼惱使我安心歡喜取滅法師乃專心觀史多宮念慈氏菩薩願得生彼恭敬供養受瑜伽師地論聽聞妙法成就通慧還來下生教化此人令修勝行捨諸惡業及廣宣諸法利安一切於是禮十方佛正念而坐注心慈氏無復異緣於心想中若似登蘇迷盧山越一二三天見觀史多宮慈氏菩薩在壇不憶有賊同伴諸人發聲號哭須臾之

間黑風四起折樹飛沙河流涌浪船舫漂覆賊徒大駭問同伴曰沙門從何處來名字何等報曰從支那國來求法者此也諸君若殺得無量罪且觀風波之狀天神已瞋宜急懺悔賊懼相率懺謝稽首歸依時亦不覺賊以手觸爾乃閉目謂賊曰時至耶賊曰不敢害師願受懺悔法師受其禮謝爲說殺盜邪祠諸不善業未來當受無間之苦何爲電光朝露少時之身作阿僧企耶長時苦種賊等叩頭謝曰某等妄想顛倒爲所不應爲事不應事若不逢師福德感動冥祇何以得聞啓誨請從今日已去即斷此業願師證明於是逌相勸告收諸劫具總投河流所奪衣資各還本主並受五戒風波還靜賊衆歡喜頂禮辭別同伴驚歎轉異於常遠近聞者莫不嗟在

非求法殷重何以致茲從此東行三百餘里渡宛伽河北至阿耶穆怯國中印度境從此東南行七百餘里渡宛伽河南閻牟那河北至鉢羅耶伽國中印度境城西南瞻博迦花林中有窣堵波無憂王所造是佛昔降外道處其側有伽藍是提婆菩薩作廣百論挫小乘外道處大城東兩河交處其西有墇周十四五里土地平正自古已來諸王豪族仁慈惠施皆至於此因號其處爲大施場今戒日王亦繼斯軌五年積財七十五日散施上從三寶下至於此西南入大林多逢惡獸孤窮無不悉施從此西南入大林多逢惡獸野象經五百餘里至憍賞彌國舊曰俱曇彌伽藍十餘所僧徒三百餘人城內故宮中有大精舍高六十餘尺有刻檀佛像上懸石蓋鄒陀衍那王此言出愛舊云優填王訛之所造也昔如來

在忉利天經夏爲母說法王思慕乃請目連將巧工昇天觀佛尊顏容止還以紫檀雕刻以像真容世尊下來時像迎佛即此也從南有故宅是瞿史羅舊曰瞿師羅訛長者故居也城南不遠有故伽藍即長者之園地中有窣堵波高二百餘尺無憂王所造次東南重閣是世親造唯識論處次東菴沒羅林有故基是無著菩薩作顯揚論處從此東行五百餘里至憍索迦國伽藍二十餘所僧三千許人學小乘正量部東南道左有大伽藍是昔提婆設摩阿羅漢造識身足論說無我人瞿波阿羅漢作聖教要實論說有我人因此法執遂深諍論又是護法菩薩七日中摧伏小乘一百論師處其側又有如來六年說法處有一樹高七十尺餘昔佛因淨齒木棄其餘枝遂植

根繁茂至今邪見之徒數來殘伐隨伐隨生  
榮茂如本從此東北行五百餘里至室羅伐  
悉底國舊曰舍衛訛也周六千餘里伽藍數百僧徒  
數千並學正量部佛在鉢羅斯那恃多此言勝軍  
舊曰波薩西訛王所居都也城內有王殿故基次東  
不遠有故基上建窣堵波勝軍王爲佛造大  
講堂次復有塔是佛姨母鉢羅闍鉢底此言主生  
舊曰波闍提訛也比丘尼精舍次東有塔是蘇達多  
此言樂施舊須達訛也故宅宅側有大窣堵波是耆  
利摩羅舊曰央崛摩羅訛也捨邪之處城南五六里有  
逝多林此言參林舊曰祇陀訛也即給孤獨園也昔爲伽  
藍今已頽毀東門左右各建石柱高七十餘  
尺無憂王所立諸屋並盡獨一塔室在中有  
金像昔佛昇天爲母說法勝軍王心生戀慕  
聞出愛王刻檀爲像因造此也伽藍後不遠

是外道梵志殺婦謗佛處伽藍東百餘步有  
大深坑是提婆達多以毒藥害佛生身入地  
獄處其南復有大坑瞿伽梨比丘謗佛生身  
入地獄處坑南八百餘步是戰遮婆羅門女  
謗佛生身入地獄處凡此三坑窺不見底伽  
藍東七十餘步有精舍伽藍高大中有佛像  
東面坐如來昔共外道論處次東有天祠量  
等精舍日光移轉天祠影不及精舍精舍影  
常覆天祠次東三里有窣堵波是舍利子  
與外道論議處大城西北六十餘里有故城  
是賢劫中人壽二萬歲時迦葉波佛父城也  
城南是佛成正覺已初見父處城北有塔塔  
有迦葉波佛全身舍利並無憂王所立從此  
東南行八百餘里至劫比羅伐窣堵國舊曰毘毘

宮城周十五里疊博而成極牢固內有故基淨飯王之正殿上建精舍中作王像次北有故基是摩耶夫人之寢殿上建精舍中作夫人之像其側有精舍是釋迦菩薩降神母胎處中作菩薩降生之像上座部云菩薩以溫怛羅頰娑茶月三十日夜降神母胎當此五月十五日諸部則以此二十三日當此五月八日東北有窣堵波阿私陀仙相太子處於城左右有太子共諸釋種揔力處又有太子乘馬踰城處及先於四門見老病死及沙門狀離世間迴駕處從此東行荒林五百餘里至藍摩國中印度境居人稀少故城東有塲窣堵波高百餘尺如來涅槃後此國先王分得舍利還而造也每放光明其側有龍池龍數變身爲人繞塔行道野象銜花常來供養其側

不遠有伽藍以沙彌知寺任相傳昔有苾芻招命同學遠來禮拜見野象銜花安置塔前復以牙芟草以鼻灑水衆見無不感歎有一苾芻便捨大戒願留供養謂衆人曰象是畜生猶知敬塔獻花灑掃我居人類依佛出家豈可目覩荒殘不供事也即辭衆住結宇疏地種花殖果雖涉寒暑不以勞倦隣國聞之各捨財寶共建伽藍仍即屈知僧務自此相承遂爲故事矣沙彌伽藍東大林中行百餘里有窣堵波無憂王所建是太子踰城至此解寶衣天冠髻珠付闍鐸迦舊曰車匿說也還處也及剃髮皆有塔記出此林已至拘尸那揭羅國處極荒梗城內東北隅有窣堵波無憂王所建准陀故宅舊曰統陀說也宅中有井將營獻供鑿也水猶澄映城西北三四里渡阿特多伐

底河此言無勝舊日阿利跋提河訛也河側不遠至娑羅林

其樹似槲而皮青葉白甚光潤四雙齊高即如來涅槃處也有大塼精舍內有如來涅槃之像北首而卧傍有大窣堵波高二百餘尺無憂王所造又立石柱記佛涅槃事不書年七月相傳云佛處一世八十年以吠舍佢月後半

十五日入涅槃當此二月十五日說一切有部復云佛以迦刺底迦月後半入涅槃當此

九月八日自涅槃已來或云千二百歲或千五百或云過九百未滿千年又如來坐金棺爲母說法出臂問阿難現足示迦葉香木焚身八王分骨皆有塔記從此復大林中經五

百餘里至婆羅痆斯國國周四千餘里都城西臨彌伽河長十餘里廣五六里伽藍三十餘所僧二千餘人學小乘一切有部渡婆羅

彌斯河東北行十餘里至鹿野伽藍臺觀連雲長廊四合僧徒一千五百人學小乘正量部大院內有精舍高百餘尺石陞塼龕層級百數皆隱起黃金佛像室中有鑰石佛像量等如來身作轉法輪狀精舍東南有石窣堵波無憂王所建高百餘尺前有石柱高七十餘尺是佛初轉法輪處其側有梅怛麗舊曰彌勒訛也菩薩受記處次西有窣堵波是佛昔爲護明菩薩於賢劫中人壽二萬歲時迦葉波佛所受記處釋迦受記南有過去四佛經行處長五十餘丈高七尺以青石積成上有四佛經行之像伽藍西有如來澡浴池又有滌器池又有浣衣池並神龍守護無人穢觸池側有窣堵波佛修菩薩行時爲六牙白象施獵師牙處又爲鳥時與獮猴白象約尼拘

律樹定長幼巡行化人處又作鹿王又度憍  
陳如等五人處從此順宛伽河流東行三百  
餘里至戰主國從此東北渡宛伽河行百四  
五十里至吠舍釐國舊曰毘舍國  
離訖也周五千餘  
里土壤良沃多菴沒羅果茂遮果都城荒毀  
故基周六七十里居人甚少宮城西北五六  
里有一伽藍旁有窣堵波是佛昔說毘摩羅  
詰經處次東北三四里有窣堵波是毘摩羅  
詰故宅其宅尚多靈異去此不遠有一室積  
石所作是無垢稱現疾說法處其側亦有寶  
積故宅菴摩羅女故宅次北三四里有窣堵  
波是佛將往拘尸那國般涅槃天人隨從竚  
立處次西復有佛最後觀吠舍釐處次南又  
有菴羅女持園施佛處又有佛許魔王涅槃  
處從吠舍釐南境去宛伽河百餘里到吠多

補羅城得菩薩藏經又南渡宛伽河至摩揭  
陀國舊曰摩加  
泥訖也周五千餘里俗崇學重賢伽  
藍五十餘所僧萬餘人多大乘學河南有故  
城周七十餘里雖復荒頽猶有雜燄昔人壽  
無量歲時號拘蘇摩補羅城此言香  
花官城王宮多

花故致此號後至人壽數千歲時更名波吒  
釐子城舊曰熙連  
邑訖也復約波吒釐樹爲名至佛  
涅槃後第一百年有阿輸迦王此言無憂王  
舊曰阿育王  
記即頻毘娑羅王  
影堅之曾孫自王舍城遷  
都來此年代漫遠今唯故基伽藍數百存者  
二三故宮北臨宛伽河爲小城城有千餘家  
宮北有石柱高數十尺無憂王作地獄處法  
師在小城停七日巡禮聖迹地獄南有窣堵  
波即八萬四千之一也王以人工建立中有  
如來舍利一升每放神光次有精舍中有如

來所履石石上有佛雙跡長一尺八寸廣六寸兩足下有千輻輪相十指端有萬字花紋及瓶魚等皎然明著是如來將入涅槃發狀舍釐至此於河南岸大方石上立顧謂阿難此是吾最後望金剛座及王舍城所留之跡九  
種三也精舍北有石柱高三十餘尺書記無憂王三以瞻部洲施佛法僧三以珍寶贖嗣也故城東南有尼屈吒阿溫摩比言鷄園僧伽藍故基無憂王所造是召千僧四事供養處是等聖跡凡停七日禮拜方遍又西南行六七由旬至低羅磧加寺寺有三藏數十人聞法師至皆出迎引從此又南行百餘里到菩提樹樹垣壘塼高峻極固東西長南北稍狹正門東對尼連禪河南門接大花池西帶嶮固北門通大伽藍其內聖跡連接或精舍或窣堵波

並諸王大臣豪富長者慕聖營造成用爲旌記正中有金剛座賢劫初成與天地俱起據三千大千之中下極金輪上齊地際金剛所成周百餘步言金剛者取其堅固難壞能沮萬物若不依本際則地不能停若不以金剛爲座則無地堪發金剛此言定今欲降魔成道必居於此若於餘地地便傾昃故賢劫千佛皆就此焉又成道之處亦曰道場世界傾搖獨此不動一二百年來衆生薄福往菩提樹不見金剛座佛涅槃後諸國王以兩軀觀自在菩薩像南北標界東向而坐相傳此菩薩身沒不見佛法當盡今南邊菩薩已沒至曾其菩提樹即卑鉢羅樹也佛在時高數百尺比頗爲惡王誅伐今可五丈餘佛坐其下成無上等覺因謂菩提樹樹莖黃白枝葉青潤秋冬

不凋唯至如來涅槃日其葉頓落經宿還生  
如本每至是日諸國王與臣僚共集樹下以  
乳灌洗然燈散花收葉而去法師至禮菩提  
樹及慈氏菩薩所作成道時像至誠瞻仰訖  
五體投地悲哀懊惱自傷歎言佛成道時不  
知漂淪何趣今於像季方乃至斯緬惟業障  
一何深重悲淚盈目時逢衆僧解夏遠近輻  
湊數千人觀者無不嗚咽其處一踰繕那聖  
跡充滿停八九日禮拜方遍至第十日那爛  
陀寺衆差四大德來迎即與同去行可七踰  
繕那至寺莊莊是尊者目連本生之村至莊  
食須臾更有二百餘僧與千餘檀越將幢蓋  
花香復來迎引讚歎圍繞入那爛陀既至合  
衆都集法師與相見訖於上座頭別安牀命  
法師坐徒衆亦坐坐訖遣維那擊犍稚唱法

十  
師住寺寺中一切僧所畜用法物道具咸皆  
共同仍差二十人非老非少閑解經律威儀  
齊整者將法師參正法藏即戒賢法師也衆  
共尊重不斥其名號爲正法藏於是隨衆入  
謁旣見方事師資務盡其敬依彼儀式膝行  
肘步鳴足頂禮問訊讚歎訖法藏令廣敷牀  
座命法師及諸僧坐坐訖問法師從何處來  
報曰從支那國來欲依師學瑜伽論聞已啼  
泣喚弟子佛陀跋陀羅此言覺賢即法藏之姪也  
年七十餘博通經論善於言談法藏語曰汝  
可爲衆說我三年前病惱因緣覺賢聞已啼  
泣枝淚而說昔緣云和尚昔患風病每發手  
足拘急如火燒刀刺之痛乍發乍息凡二十  
餘載去三年前苦痛尤甚狀惡此身欲不食  
取盡於夜中夢三天人一黃金色二琉璃色

三白銀色形貌端正儀服輕明來問和尚曰汝欲棄此身耶經云說身有苦不說狀離於身汝於過去曾作國王多惱衆生故招此報今宜觀省宿愆至誠懺悔於苦安忍勤宣經論自當銷滅直爾狀身苦終不盡和尚聞已至誠禮拜其金色人指碧色者語和尚曰汝識不此是觀自在菩薩又指銀色曰此是慈氏菩薩和尚即禮拜慈氏問曰戒賢常願生於尊宮不知得不報曰汝廣傳正法後當得生金色者自言我是曼殊室利菩薩我等見汝空欲捨身不爲利益故來勸汝當依我語顯揚正法瑜伽論等遍及未聞汝身即漸安隱勿憂不差有支那國僧樂通大法欲就汝學汝可待教之法藏聞已禮拜報曰敬依尊教言已不見自爾已來和尚所苦瘳除僧衆

聞者莫不稱歎希有法師得親承斯記悲喜不能自勝更禮謝曰若如所說玄奘當盡力聽習願尊慈悲攝受教誨法藏又問曰法師汝在路幾年答三年旣與昔夢符同種種誨喻令法師歡喜以申師弟之情言訖辭出向幼日王院安置於覺賢房第四重閣七日供養已更安置上房在護法菩薩房北加諸供給日得擔步羅果一百二十枚檳榔子二十顆荳蔻二十顆龍腦香一兩供大人米一升其米大於烏豆作飯香鮮餘米不及唯摩揭陀國有此秞米餘處更無獨供國王及多聞大德故號爲供大人米月給油三斗酥乳等隨日取足淨人一人婆羅門一人免諸僧事行乘象輿那爛陀寺主客萬僧預此供給添法師合有人十其遊踐殊方見禮如此那爛

陀寺者此云施無厭寺者舊相傳此伽藍南  
菴沒羅園中有池池有龍名那爛陀傍建伽  
藍故以爲號又云是如來昔行菩薩道時爲  
大國王建都此地憐愍孤窮常行惠捨物念  
其恩故號其處爲施無厭地也地本菴沒羅  
長者園五百商人以十億金錢買以爲施佛  
佛於此處三月說法商人多有證果佛涅槃  
後此國先王鐸迦羅阿迭多此言帝日<sup>聖</sup>敬戀佛故  
造此伽藍王崩後其子佛陀毘多王此言<sup>此言</sup>纂  
承鴻業次南又造伽藍至子怛他揭多王此言<sup>此言</sup>  
來如次東次東造伽藍至子婆羅阿迭多此言<sup>此言</sup>次東  
比又建伽藍後見聖僧從此支那國往赴其  
供心生歡喜捨位出家其子伐闍羅此言<sup>此言</sup>嗣  
位次比又建伽藍其後中印度王於側又造  
伽藍如是六帝相承各加營造又以壇疊其

外合爲一寺都建一門庭序別開中分八院  
寶臺星列瓊樓岳峙觀竦煙中殿飛霞上生  
風雲於戶牖交日月於軒簷加以渌水逶迤  
青蓮菡萏羯尼花樹暉煥其間菴沒羅林森  
竦其外諸院僧室皆有四重重閣虬棟虹梁  
繡櫨朱柱雕楹鏤檻玉礎文槐冕接瑤暉棟  
連繩彩印度伽藍數乃千萬壯麗崇高此爲  
其極僧徒主客常有萬人並學大乘兼十八  
部爰至俗典吠陀等書因明聲明醫方術數  
亦俱研集凡解經論二十部者一千餘人三  
十部者五百餘人五十部者并法師十人唯  
戒賢法師一切窮覽德秀年耆爲衆宗匠寺  
內講座日百餘所學徒修習無棄寸陰德衆  
所居自然嚴肅建立已來七百餘載未有一  
人犯譏過者國王欽重捨百餘邑充其供養

邑二百戶日進粳米酥乳數百石由是學人  
端拱無求而四事自足藝業成就斯其力焉  
法師於那爛陀寺安置已向王舍城觀禮聖  
跡王舍舊城彼云矩奢羯羅補羅城此言上  
茅宮城城處摩揭陀國之中古昔君王多住其內其  
地又生好香茅故取爲稱四面皆山峻峭如  
削西通小徑北有大門東西長南北狹周一  
百五十餘里其內更有小城基周三十餘里  
羯尼迦樹處處成林發萼開榮四時無間葉  
如金色官城北面外有窣堵波是提婆達多  
與未生怨王放護財醉象欲害佛處此東北  
有窣堵波是舍利子聞阿濕婆特苾芻說法  
證果處次北不遠有大深坑是室利毘多此  
言勝受外道邪言以火坑毒飯欲害佛處次大  
坑東北山城之曲有窣堵波是時縛迦大醫

縛迦故宅宮城東北行十四五里至姞栗陀  
羅矩吒山此言鷲峯不云鷲臺  
舊曰耆闍崛山訛也其山連岡北  
嶺隆崛特高形如鷲鳥又狀高臺故取爲稱  
泉石清奇林樹森鬱如來在世多居此山說  
法華大般若等無量衆經山城北門行一里  
餘至迦蘭陀竹園今現有壇室如來在昔多  
居其中制諸戒律園主名迦蘭陀先以此園  
施諸外道後見佛又聞深法恨不以園得施  
如來時地神知其意爲現災怪怖諸外道逐  
之令出告曰長者欲以園施佛汝宜速去外  
道舍怒而出長者歡喜建立精舍訖躬往請  
佛佛爲受之竹園東有窣堵波阿闍多設咄  
路王此言未生怨舊  
曰阿闍世訛也之所建如來涅槃後諸  
王共分舍利未生怨王得已將歸立塔供養

無憂王發心欲遍造諸塔開取舍利尚留少  
許今每放光竹園西南行五六里山側有別  
竹林中有大室是尊者摩訶迦葉波於此與  
九百九十九大阿羅漢如來涅槃後結集三  
藏處當結集時無量聖衆雲集迦葉告曰衆  
中自知具三明六通總持如來一切法藏無  
錯謬者住餘各隨所安時簡得九百九十九  
人阿難在學地於是迦葉語阿難汝漏未盡  
勿汚清衆阿難慚愧而出一夜勤修斷三界  
結成阿羅漢還來叩門迦葉問曰汝結盡耶  
答曰然復曰若結盡者不勞開門隨意所入  
阿難乃從戶隙而入禮拜僧足迦葉執其手  
曰我欲爲汝除斷諸漏證聖果故驅逐汝出  
汝當知之勿以爲恨阿難曰若懷恨者豈名  
結盡於是禮謝而坐即初安居十五日時也

迦葉語阿難曰如來常於衆中稱汝多聞總  
持諸法汝可昇座爲衆誦素怛纜藏即一切  
經也阿難承命而起向佛般涅槃山方作禮  
訖昇座誦經諸衆隨口而錄錄訖又命優波  
離誦毘奈耶藏即一切戒律也誦訖迦葉波  
自誦阿毘達磨藏即一切論議經三月安居  
中集三藏訖書之貝葉方遍流通諸聖相謂  
曰我等集此名報佛恩今日得聞斯其力也  
以大迦葉僧中上座因名上座部又此西二十  
里有窣堵波無憂王所建即大衆部共集  
之處諸學無學第十三數千人大迦葉結集時不預  
者共集此中更相謂曰如來在日同一師學  
世尊滅度驅簡我等我等豈不能結集法藏  
報佛恩耶復集素怛纜藏毘奈耶藏阿毘達  
磨藏雜集藏禁呪藏別爲五藏此中凡聖同

會因謂之大衆部次東北三四里至曷羅闍  
姞利囉多城此言王舍外郭已壞內城猶峻周二十餘里面有一門初頻毘婆娑羅王居上茅宮  
時百姓殷稠居家鄰接數遭火災乃立嚴制  
有不謹慎先失火者徙之寒林寒林即彼國  
棄屍惡處也頃之王宮忽復失火王曰我爲  
人王自犯不行無以懲下命太子留撫王徙  
居寒林時吠舍釐王聞頻毘婆娑羅野居於外  
欲簡兵襲之候望者知而奏王乃築邑以王  
先舍於此故名王舍城即新城也後闍王嗣  
位因都之至無憂王遷都波吒釐以城施婆  
羅門今城中無雜人唯婆羅門千餘家耳宮  
城內西南隅有窣堵波是殊底色迦長者故  
宅此言呈層舊云樹提伽訛也傍又有度羅怙羅處即佛子也那爛陀寺西北有大精舍高二百餘尺婆娑羅

阿迭多王之所建也莊嚴甚麗其中佛像同  
菩提樹像精舍東北有窣堵波如來昔於此  
七日說法處西北又有過去四佛坐處其南  
鑰銛精舍戒日王之所建功雖未畢詳其圖  
量限高十餘丈城次東二百餘步有銅立佛  
像高八十餘尺重閣六層方得覆及昔滿胄  
王之所作也又東行數里有窣堵波佛初成  
道向王舍城至此頻毘婆娑羅王與國人百千  
萬衆迎見佛處又東行三十餘里至因陀羅  
勢羅窯訶山東峯伽藍前有窣堵波謂僧娑  
鴈此言昔此伽藍依小乘漸教食三淨食於一  
時中買贖不得其檢校人傍惶無措乃見羣  
鴈翔飛仰而戲言曰今日僧供有闕摩訶薩  
垂宜知是時言訖其引前者應聲而迴鋟翮  
高雲投身自墜苾芻見已慙懼遍告衆僧聞

者驚嗟無不對之歎泣各相謂曰此菩薩也  
我曹何人敢欲歟食又如來設教漸次而防  
我等執彼初誘之言便爲究竟之說守愚無  
改致此損傷自今已後宜依大乘不得更食  
三淨仍建靈塔以死鴈埋中題表其心使永  
傳芳烈以有茲塔也如是等聖跡法師皆周  
遍觀禮訖還歸那爛陀寺方請戒賢法師講  
瑜伽論同聽者數千人開題訖少時有一婆  
羅門於衆外悲號而復言笑遣人問其所以  
答言我是東印度人曾於布磔迦山觀自在  
菩薩像所發願爲王菩薩爲我現身呵責我  
言汝勿作此願後某年月日那爛陀寺戒賢  
法師爲脂那國僧講瑜伽論汝當往聽因此  
聞法後得見佛何用王爲今見脂那僧來師  
復爲講與昔言同所以悲喜戒賢法師因令

住聽經十五月講徹遣人將婆羅門送與戒  
日王王封以三邑法師在寺聽瑜伽三遍順  
正理一遍顯揚對法各一遍因明聲明集量  
等論各二遍中百二論各三遍其俱舍婆沙  
六足阿毘曇等已曾於迦濕彌羅諸國聽訖  
至此尋讀決疑而已兼學婆羅門書印度梵  
書名爲記論其源無始莫知作者每於劫初  
梵王先說傳受天人以是梵王所說故曰梵  
書其言極廣有百萬頌即舊譯云毘伽羅論  
者是也然其音不正若正應云毘耶羯刺謫  
訖三  
此翻名爲聲明記論以其廣記諸法能詮故  
名聲明記論昔成劫之初梵王先說具百萬  
頌後住劫之初帝釋又畧爲十萬頌其後北  
印度健馱羅國婆羅門覩羅邑波臘尼仙又  
畧爲八千頌即今印度現行者是近又南印

度婆羅門爲南印度王復畧爲二千五百頌  
邊鄙諸國多盛流行印度博學之人所不導  
習此並西域音字之本其支分明相助者復  
有記論畧經有一千頌又有字體三百頌又  
有字緣兩種一名門擇迦三千頌二名溫那十九  
地二千五百頌此辯字緣字體有八界論八  
百頌此中畧合字之緣體此諸記論辯能詮  
所詮有其兩例一名底彥多聲有十八轉二  
名蘇漫多聲有二十四轉其底彥多聲於文  
章壯麗處用諸汎文亦少用其二十四轉者  
於一切諸文同用其底彥多聲十八轉者有  
兩一般羅颯迷二阿答末塗各有九轉故合  
有十八初九轉者如汎論一事有三說他有  
三自說有三一一三中說一說二說多故有  
三也兩句皆然但其聲別故分二九耳依般

羅颯迷聲說有無等諸法且如說有有即三  
名一名婆破底二名婆破破三名婆飯底說  
他三者一名婆破斯二名婆破破三名婆破  
他自說三者一婆破彌二婆破靴三婆破摩  
此第三休四吠陀論中說多言婆破未斯依阿答末塗九轉者於  
前九轉下各置毘耶底言餘同上安此者令  
文巧妙無別義亦表極美義也蘇漫多聲二  
十四轉者謂言總有八轉於八轉中一一各  
三謂說一說二說多故開爲二十四於二十  
四中一一皆三謂男聲女聲非男非女聲言  
八轉者一詮諸法體二詮所作業三詮作且  
及能作者四詮所爲事五詮所因事六詮所  
屬事七詮所依事八詮呼召事且以男聲寄  
丈夫上作八轉者丈夫印度語名布路沙體  
三轉者一布路殺二布路筭三布路沙所作

業三者一布路芟二布路筭三布路霜作具  
作者三者一布路鍛擎二布路誣三布路鍛  
鞞或言布路鍛四所爲事三者一布路夏邪  
二布路沙誣三布路鍛韵所因三者一布路  
沙哆二布路鍛誣三布路鍛韵所屬三者一  
布路鍛誣二布路鍛誣三布路鍛誣所依三  
者一布路膳二布路殺諭三布路鍛綱呼召  
三者一系布路殺二系布路稍三系布路沙  
畧舉一二如此餘例可知難爲具述法師皆  
洞達其詞與彼人言清典逾妙如是鑽研諸  
部及學梵書凡經五歲從此復往伊爛擎鉢  
伐多國在路至迦布路伽藍伽藍南二三里  
有孤山巖巖崇翠灌木蕭森泉沼清澄鮮花  
芬馥旣爲勝地靈廟寔繁感變之奇神異多  
種最中精舍有刻檀觀自在菩薩像威神特

尊常有數十人或七日二七日絕粒斷漿請  
祈諸願心殷至者即見菩薩具相莊嚴威光  
朗曜從檀像中出慰喻其人與其所願如是  
感見數數有人以故歸者逾衆其供養人恐  
諸來者全汚尊像去像四面各七步許豎木  
鉤欄人來禮拜皆於欄外不得近像所奉香  
花亦並遙散其得花住菩薩手及掛臂者以  
爲吉祥以爲得願法師欲徃求請乃買種種  
花穿之爲鬘將到像所志誠禮讚訖向菩薩  
胡跪發三願一者於此學已還歸本國得平  
安無難者願花住尊手二者所修福慧願生  
第三 觀世音宮事慈氏菩薩若如意者願花貫掛  
尊兩臂三者聖教稱衆生界中有一分無佛  
性者玄奘今自疑不知有不若有佛性修行  
可成佛者願花貫掛尊頸項語訖以花遙散

咸得如言旣滿所求喜歡無量其傍同禮及  
守精舍人見已彈指鳴足言未曾有也當來

大慈恩寺三藏法師傳卷第三

大焉

若成道者願憶今日因緣先相度耳自此漸去至伊爛拏國伽藍十所僧徒四千餘人多學小乘說一切有部義近有鄰王廢其國君

大德一名怛他揭多迦多此云來客二名羼底  
僧訶此云師子忍也俱善薩婆多部又停一年就讀  
毘婆沙順正理等大城南有窣堵波佛昔於  
此三月爲天人說法其傍又有過去四佛遺

跡國西界宛伽河南至小孤山佛昔於此三月安居降薄旬羅藥叉山東南巖下大石上有佛坐跡入石寸餘長五尺二寸廣四尺一寸又有佛置榼稚迦即澡罐也舊曰擎持訖也舊跡深寸餘作八出花文國南界荒林多有大象壯而高

音釋

九  
三

二十一